



Treaty Series No. 11 (1947)

AGREEMENT

between His Britannic Majesty and
His Highness the Amir of Trans-Jordan
respecting the part of the

HAIFA-BAGHDAD ROAD

WHICH PASSES THROUGH TRANS-JORDAN

Amman, 19th July, 1941

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

ONE PENNY NET

AGREEMENT BETWEEN HIS BRITANNIC MAJESTY AND HIS
HIGHNESS THE AMIR OF TRANS-JORDAN RESPECTING THE
PART OF THE HAIFA-BAGHDAD ROAD WHICH PASSES THROUGH
TRANS-JORDAN.

Amman, 19th July, 1941

WHEREAS a road is in the course of construction from Haifa to Baghdad;
And whereas His Britannic Majesty and His Highness the Amir of
Trans-Jordan have agreed that part of such road shall pass through the
Amirate of Trans-Jordan and have further agreed as to the manner of
construction of such part;

And whereas it is desired to provide for the maintenance of such part;

Now, therefore, His Britannic Majesty and His Highness the Amir of
Trans-Jordan have resolved to conclude an Agreement thereon, and to that
end have appointed as their Plenipotentiaries:

His Majesty The King of Great Britain, Ireland and the British Dominions
beyond the Seas, Emperor of India:

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

His Excellency Sir Harold Alfred MacMichael, G.C.M.G., D.S.O.;

His Highness the Amir of Trans-Jordan:

His Excellency Tewfiq Pasha Abul Huda, C.B.E., First Class Order
of Nahdha, First Class Order of Al Istiqlal;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form,
have agreed as follows:—

ARTICLE I

His Highness the Amir as Head of the State of Trans-Jordan and on
behalf of himself and of his heirs and successors agrees that he will
maintain the part of the Haifa-Baghdad road which passes through Trans-
Jordan, when the same is constructed, in a good state of repair such as to
permit vehicles to circulate thereon at a speed of thirty miles per hour.
His Britannic Majesty agrees that, subject to the provision of the necessary
funds by Parliament, he will reimburse to His Highness the Amir the cost
of such maintenance, either by way of addition to any grant-in-aid
paid under the provisions of Article 12 of the Agreement of the
20th February, 1928,⁽¹⁾ or otherwise.

ARTICLE II

His Highness the Amir as aforesaid agrees that, in the event of his being
unable or otherwise failing to maintain in the manner specified in Article I
hereof the said part of the road, he will permit His Britannic Majesty to
maintain the same and will afford to him the necessary facilities for so doing.

ARTICLE III

His Highness the Amir agrees that His Britannic Majesty will have the
right of using the said part of the road when the same is constructed.

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 7 (1930)," Cmd. 3488.

ARTICLE IV

The present Agreement has been drawn up in two languages, English and Arabic, and the Plenipotentiaries of each of the High Contracting Parties shall sign two English copies and two Arabic copies. Both texts shall have the same validity, but in case of divergence between the two in the interpretation of one or other of the Articles of the present Agreement the English text shall prevail.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Agreement.

Done at Amman this nineteenth day of July, one thousand nine hundred and forty-one.

TEWFIQ PASHA ABUL HUDA.
(Signature in Arabic.)

H. A. MACMICHAEL.

لما كان يوجد طريق تي دور الانشاء من حيفا الى بغداد ،
ولما كان صاحب الجلالة البريطانية وصاحب السمو أمير شرق الاردن قد اتفقا على ان
يعر قسم من تلك الطريق بامارة شرق الاردن واتفقا ايضا على شكل انشاء ذلك القسم من
الطريق ،
ولما كانت الرغبة منصرفة الى رصد مخصصات لصيانة القسم المذكور من الطريق ،
فقد اعترف صاحب الجلالة البريطانية وصاحب السمو امير شرق الاردن ان يعقدا اتفقا
لهذه المقاصد وعينا لتلك الغاية مندوبيهما المفوضين :
صاحب الجلالة ملك بريطانيا العظمى وارلنده الشمالية والامتلاكات البريطانية وراء البحار
وامبراطور الهند ،

عن المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وارلنده الشمالية :
نخامة السرها رولد الفريد ماك واكيل دجي ، سي ، م ، دجي ، د ، س ، أو ،
عن صاحب السمو أمير شرق الاردن :
نخامة توفيق باشا ابى الهدى حامل وسامي النهضة والاستقلال من الدرجة الاولى ووسام
الامبراطورية البريطانية من درجة كوماندر .
اللذين بعد ان تبادلنا تفويضيهما التامين ووجداهما بالشكل الصالح والملائم اتفقا على
ما يلي :

المادة الاولى

يوافق صاحب السمو الأمير بصفته رأسا لدولة شرق الاردن وبالاتصال عن نفسه وبالنيابة
عن وراثه وخلفائه على ان يصون ذلك القسم من طريق حيفا - بغداد الذي يمر بشرق الاردن ،
عند ما يتم انشاؤه ، في حالة جيدة من الترميم بحيث يمكن للمركبات السير عليه بسرعة
ثلاثين ميلا في الساعة . ووافق صاحب الجلالة البريطانية على ان يرد لصاحب السمو الأمير
نفقات الصيانة المذكورة اما باضافتها الى اية أعانة مالية تدفع بقتضى المادة الثانية عشرة
من المعاهدة الموثقة في ٢٠ من شهر شباط من سنة ١٩٢٨ او بصورة اخرى من الصور
مع مراعاة ما يخصصه البرلمان من الاموال اللازمة .

المادة الثانية

يوافق صاحب السمو الأمير كما تقدم /على ان يسمح لصاحب الجلالة البريطانية بان يصون
القسم المذكور من الطريق وان يسدى الى جلالتها التسهيلات اللازمة في هذا السبيل في
حالة عدم تمكن سموه من صيانته او في حالة تخلف سموه بصورة من الصور عن صيانته بالشكل
المصومر عليه في متن المادة الاولى من هذا الاتفاق .

المادة الثالثة

يوافق صاحب السمو/ على ان يكون لصاحب الجلالة البريطانية الحق في استعمال القسم المذكور من الطريق متى تم انشاؤه .

المادة الرابعة

صينغ هذا الاتفاق باللغتين الانجليزية والعربية ويوقع المندوب المفوض لكل من الفريقين الساميين المتعاقدين على نسختين انجليزيتين وعلى اخرين عربييتين ويكون لكلا الصيغتين عين المقام من الاعتبار ، وانما عند الاختلاف بينهما في تفسير مادة من مواد هذا الاتفاق يكون للصيغة الانجليزية التقدم .

وثقة بما تقدم فقد وقع المندوبان المفوضان المذكوران على الاتفاق الحاضر وقد تم ذلك في عمان هذا اليوم ، السادس عشر من شهر محرم من السنة الحادية والاربعين بعد التسعمائة والالف ميلاديتة .

محمد بن محمد
مندوب

محمد بن محمد
مندوب

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:
York House, Kingsway, London, W.C. 2; 13a Castle Street, Edinburgh 2;
39-41 King Street, Manchester 2; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;
80 Chichester Street, Belfast;
or through any bookseller

1947

Price 1*d.* net